



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/2000/33
18 January 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БУРУНДИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ОТ 18 ЯНВАРЯ 2000 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить заявление правительства Бурунди по поводу охраняемых зон (см. приложение).

Я хотел бы, чтобы это заявление было доведено до сведения всех членов Совета Безопасности и рассматривалось как документ Совета.

Марк НТЕТУРУЙЕ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Заявление правительства Бурунди по поводу охраняемых зон, сделанное
в Бужумбуре 17 января 2000 года

Правительство Республики Бурунди доводит до сведения национальной и международной общественности нижеследующее:

- Меры, принятые в целях перемещения населения в охраняемые зоны, везде, где это произошло, преследовали лишь одну цель: защитить гражданское население, часто используемое в качестве "живого щита" мятежниками при соприкосновении с национальными вооруженными силами, и оградить население от массовых убийств, совершаемых мятежниками.
- Эти меры уже дали результаты в провинциях Бубанза, Каянза, Карузи и в сельских районах провинции Бужумбура.
- Что касается конкретного случая с сельскими районами провинции Бужумбура, то принятые меры носят двойной характер:
 - они являются ответом на жалобы населения, которое то и дело подвергалось нападениям со стороны мятежников, занимавшихся грабежами и вымогательством;
 - они являются временными, поскольку они будут отменены, как только ситуация в плане безопасности стабилизируется.

Аспекты, касающиеся безопасности, должны учитываться в первоочередном порядке и при этом должны подвергаться систематическому обзору.

- Что касается сельских районов провинции Бужумбура, то там население занимается своими обычными делами (ведутся полевые работы, практически нормально функционируют школы, медицинские центры, рынки и т.д.).
- Правительство обязуется провести глобальную оценку охраняемых зон, с тем чтобы приступить к их постепенной ликвидации.
- Правительственные делегации каждую неделю посещали различные охраняемые зоны в целях оценки и обеспечения принятия необходимых мер по удовлетворению нужд населения; кроме того, Президент Республики на этой неделе созвал внеочередную сессию Национального собрания, с тем чтобы, в частности, создать парламентскую комиссию для выяснения положения с состоянием здоровья населения, собранного и перемещенного в охраняемые зоны.
- Учитывая нынешнее развитие ситуации в плане безопасности в сельских районах провинции Бужумбура, правительство через две недели приступит к ликвидации охраняемых зон там, где, как оно сочтет, условия для этого сформировались. Это будет происходить в обстановке полной открытости.
- Правительство вновь заявляет, что сбор населения в охраняемых зонах не обусловлен никакой политикой, направленной на принуждение населения к чему бы то ни было.

В самом деле, правительство Бурунди полностью сознает, что с учетом взятых им на себя международных обязательств оно не может отдать распоряжение о перемещении гражданского населения по причинам, связанным с конфликтами, за исключением тех случаев, когда того настоятельно требуют интересы обеспечения безопасности гражданских лиц или соображения военного характера.

Что касается условий жизни перемещенного населения, то правительство обеспечило их на уровне своих возможностей и продолжает искать поддержку у своих партнеров в целях оказания надлежащей помощи лицам, все еще находящимся в охраняемых зонах.

Оно пользуется возможностью, чтобы подтвердить настоятельную необходимость убедить все вооруженные группировки сесть за стол переговоров, чтобы прекратить боевые действия, обеспечить минимальные условия безопасности населения и избежать, таким образом, необходимости использования охраняемых зон.

- По мере улучшения обстановки в плане безопасности лагеря для перемещенных лиц будут закрываться.
- Правительство Бурунди, участвующее в мирном процессе, желает его скорейшего успешного завершения.
- Для правительства и народа Бурунди успешное завершение мирного процесса обернется восстановлением мира, возвращением беженцев и их реинтеграцией, возвращением перемещенных лиц в родные места и восстановлением социально-экономической жизни страны.
- Правительство обращается к международному сообществу с горячим призывом поддержать эту широкую программу, конечной целью которой является примирение бурундийцев и восстановление страны.
